

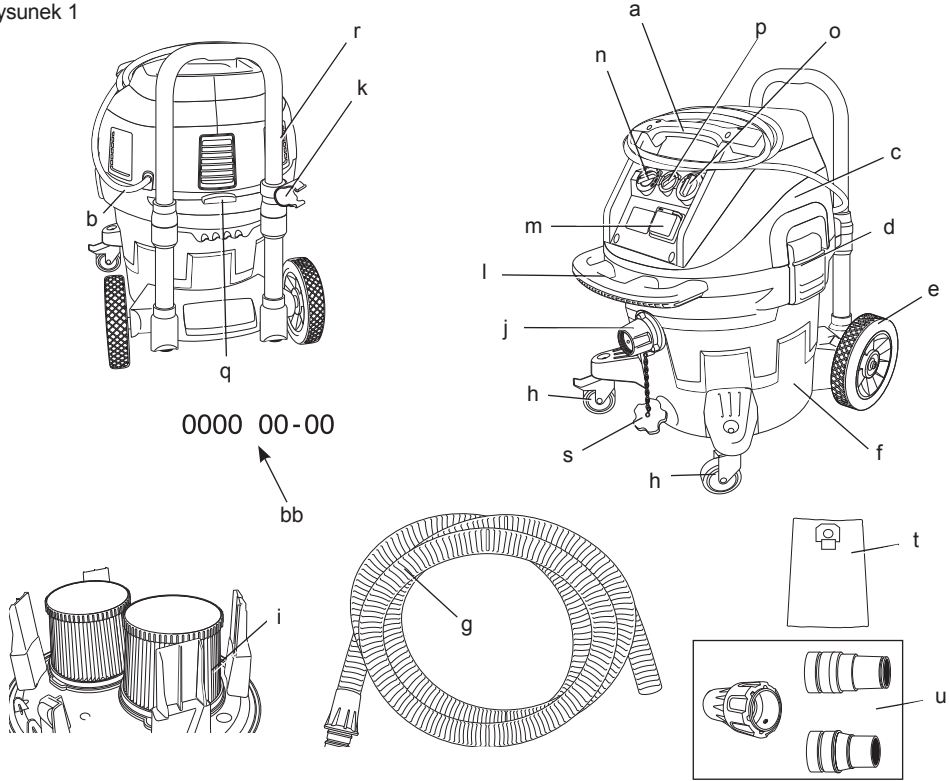
**DEWALT®**

**509211 - 58 PL**

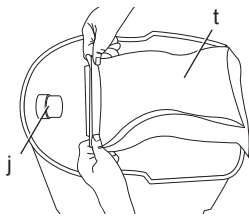
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**DWV902L**  
**DWV902M**

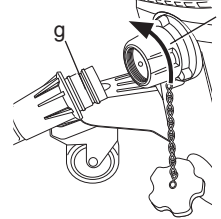
Rysunek 1



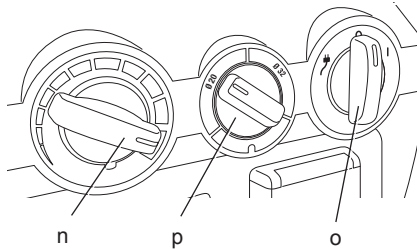
Rysunek 2



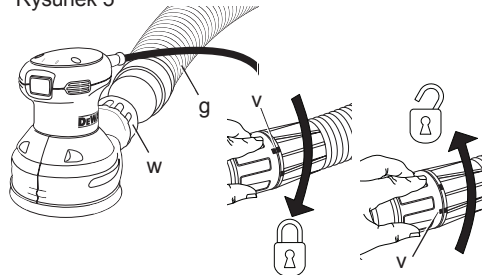
Rysunek 3



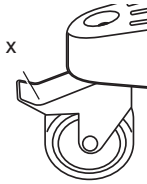
Rysunek 4



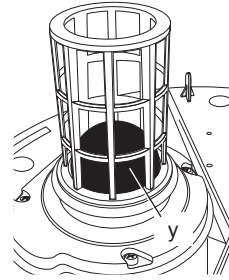
Rysunek 5



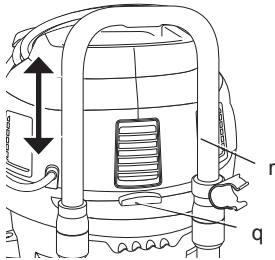
Rysunek 6



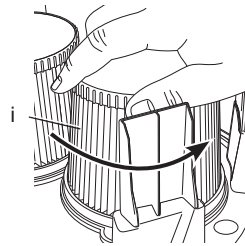
Rysunek 7



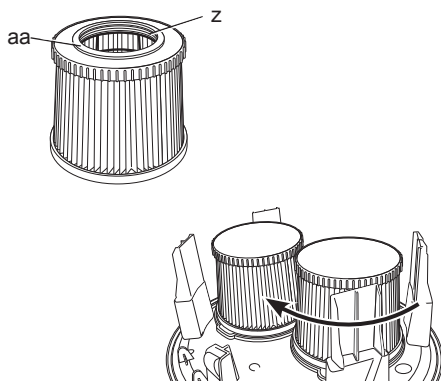
Rysunek 8



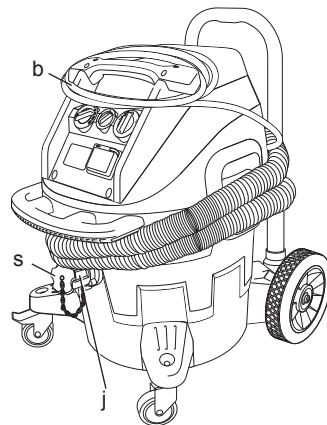
Rysunek 9



Rysunek 10



Rysunek 11



# WYSOKOWYDAJNY BUDOWLANY ODKURZACZ PRZEMYSŁOWY DWV902L, DWV902M

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DeWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DeWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

|   |                | DWV902L<br>QS/GB | DWV902L<br>LX | DWV902M<br>QS/GB | DWV902M<br>LX |
|---|----------------|------------------|---------------|------------------|---------------|
| Napięcie                                      | V              | 230              | –             | 230              | –             |
| Typ   |                | 1                | 1             | 1                | 1             |
| Moc nominalna                                 | W              | 1400             | 1400          | 1400             | 1400          |
| Moc maksymalna                                | W              | 3600             | 1840          | 3600             | 1840          |
| Moc znormalizowana według normy EN 60335-2-69 | W              | 1200             | 1065          | 1200             | 1065          |
| Częstotliwość                                 | Hz             | 50               | 50            | 50               | 50            |
| Klasa ochrony                                 |                | IPX4             | IPX4          | IPX4             | IPX4          |
| Pojemność zbiornika                           | l              | 38               | 38            | 38               | 38            |
| Ilość napełnienia (płynem)                    | l              | 18,4             | 18,4          | 18,4             | 18,4          |
| Tempo przepływu (max)                         | l/s            | 68               | 64            | 68               | 64            |
| Ciśnienie negatywne (max)                     | kPa            | 21               | 20            | 21               | 20            |
| Tempo przepływu (wg EN 60335-2-69)            | l/s            | 32,6             | 31,3          | 32,6             | 31,3          |
| Ciśnienie negatywne (wg EN60335-2-69)         | kPa            | 18,6             | 16,8          | 18,6             | 16,8          |
| Powierzchnia filtru                           | m <sup>2</sup> | 0,4              | 0,4           | 0,4              | 0,4           |
| Moc przyłączanych elektronarzędzi             | W              | 2200             | 440           | 2200             | 440           |
| Długość węża                                  | m              | 4,1              | 4,1           | 4,1              | 4,1           |
| Średnica węża                                 | mm             | 32               | 32            | 32               | 32            |
| Masa  | kg             | 15               | 15            | 15               | 15            |
| Poziom ciśnienia akustycznego                 | dB(A)          | 73               | 73            | 73               | 73            |
| Niepewność pomiaru ciśnienia akustycznego     | dB(A)          | 3                | 3             | 3                | 3             |
| Moc akustyczna                                | dB(A)          | 87               | 87            | 87               | 87            |
| Niepewność pomiaru mocy akustycznej           | dB(A)          | 3                | 3             | 3                | 3             |

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może

doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować uszkodzonymi rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



DeWALT deklaruje niniejszym, że wyroby nr kat. **DWV920L, DWV920M** opisane w „Danych technicznych” zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/WE, EN 60335-2-69.

Wyroby te są zgodne także z dyrektywami 2004/108/WE i 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu DeWALT.

Horst Großmann  
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
13.06.2012



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze **wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami**. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

**ZACHOWAJ NINIEJSZE OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NICH PONOWNIE SKORZYSTAĆ**

**PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PRZECZYTAJ I PRZESTRZEGAJ WSZYSTKICH ZAMIESZCZONYCH TUTAJ WSKAZÓWEK.**



**OSTRZEŻENIE:** Użytkownicy muszą być wystarczająco przeszkoleni w zakresie obsługi tych urządzeń.



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu i nie składuj go na wolnym powietrzu.

- Przed użyciem użytkownicy powinni zostać poinformowani, poinstruowani i przeszkoleni w zakresie obsługi tego urządzenia i substancji, do zbierania których jest ono używane, włącznie z bezpiecznym usuwaniem i utylizacją zebranego materiału.
- Użytkownicy muszą przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy dotyczących materiałów, z którymi się obchodzą.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, dopóki jest przyłączone do sieci. Gdy odkurzacz nie ma być używany i przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac serwisowych, wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
- Nie używaj urządzenia jako zabawki. Zachowuj szczególną ostrożność, gdy odkurzacz jest wykorzystywany w pobliżu dzieci.
- Używaj urządzenia TYLKO zgodnie z opisem w tym podręczniku. Zakładaj tylko akcesoria zalecane przez firmę DeWALT.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzoną wtyczką lub kablem sieciowym. Gdy odkurzacz nie działa prawidłowo, spadł na ziemię, uległ uszkodzeniu, został pozostawiony na wolnym powietrzu lub wpadł do wody, oddaj go do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia za kabel sieciowy. Uważaj, by kabel sieciowy nie zakleszczył się w drzwiach, i nie przeciągaj go po ostrych krawędziach. Nie przejeżdżaj odkurzaczem po kablu sieciowym. Trzymaj kabel z dala od gorących powierzchni.
- By odłączyć odkurzacz od sieci, ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie dotykaj wtyczki sieciowej ani odkurzacza wilgotnymi rękami.
- Nie zasłaniaj otworów urządzenia żadnymi przedmiotami. Nie używaj odkurzacza przy zablokowanych otworach; usuń pył, nitki, włosy i wszystko, co może utrudnić przepływ powietrza.
- Długie włosy, luźną odzież, palce i członki ciała trzymaj z dala od otworów i ruchomych elementów.

- *Przed wyjęciem wtyczki kabla z gniazda sieciowego wyłącz wszystkie elementy obsługi.*
- *Zachowaj szczególną ostrożność przy czyszczeniu schodów.*
- *Nigdy nie używaj odkurzacza do zasysania wybuchowych lub palnych cieczy, jak np. benzyna, ani w obszarach, w których takie substancje mogą występować.*
- *W suchych pomieszczeniach lub przy małej wilgotności powietrza możliwe są wyładowania elektrostatyczne. Występują one przejściowo i nie wpływają na sprawność odkurzania. By zmniejszyć częstość wyładowań elektrostatycznych, nawilż powietrze za pomocą nawilżacza zamontowanego na konsoli i zastosuj opcjonalny wąż antystatyczny DWV9316-XJ.*
- *Opróżnij zbiornik po każdym użyciu, by nie ryzykować spontanicznego zapłonu.*

#### PRZECHOWUJ TE WSKAZÓWKI



Przed użyciem odkurzacza przeczytaj instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie to zawiera niebezpieczny pył. Opróżnianiem i konserwacją, włącznie z wyjmowaniem worka pyłowego, może się zajmować tylko wyszkolony personel korzystający z odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie załączaj odkurzacza przed prawidłowym zamontowaniem wszystkich filtrów.



Odkurzacze klasy L zatrzymują suche, niepalne pyły, niepowodując stężenia MAK > 1 mg/m<sup>3</sup>.



Odkurzacze klasy M zatrzymują suche, niepalne pyły, niepowodując stężenia MAK ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa

- *Nie zasysaj palących się ani dymiących przedmiotów, jak np. niedopałki papierosów lub zapalki bądź gorący popiół.*
- *Nie używaj odkurzacza do zasysania palnych i wybuchowych materiałów, jak np. węgiel, zboże lub inne rozdrobnione palne materiały.*
- *Nie używaj odkurzacza do zasysania niebezpiecznych, trujących lub rakotwórczych materiałów takich, jak azbest lub pestycydy.*
- *Nigdy nie zasysaj wybuchowych cieczy (jak np. benzyna, olej napędowy, olej opałowy, rozcieńczalniki do farb itd.), kwasów ani rozpuszczalników.*
- *Nie używaj odkurzacza bez zamontowanych filtrów z wyjątkiem czyszczenia na mokro.*
- *Niektóre rodzaje drewna zawierają środki konserwujące, które mogą być trujące. Przy obchodzeniu się z takimi materiałami nie wdychaj pyłów i unikaj kontaktu ze skórą. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa ustanowionych przez dostawców tych materiałów.*
- *Nie wchodź na odkurzacza.*
- *Nie kładź na odkurzaczu żadnych ciężkich przedmiotów.*

## Oznaczenia na odkurzaczu

Na odkurzaczu zamieszczono następujące symbole:

### UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (bb), który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2012 XX XX  
Rok produkcji

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 odkurzacza
  - 1 wąż
  - 1 zestaw przyłączeniowy DWV9210-XJ
  - 2 filtry
  - 1 instrukcja obsługi
  - 1 rysunek odkurzacza w rozłożeniu na części
- *Sprawdź odkurzacza, jego elementy i akcesoria, czy nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.*
  - *Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.*

## Opis (rys. 1)



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie szkód rzeczowych lub osobowych, nigdy nie dokonuj żadnych

*przeróbek w odkurzaczu ani jego elementach.*

- a. Górny uchwyt/zaczepy do nawijania kabla
- b. Kabel sieciowy
- c. Głowica ssąca
- d. Zaczepy zbiornika
- e. Kółko
- f. Zbiornik
- g. Wąż ssący
- h. Rolki (jedna z nich z hamulcem postojowym)
- i. Filtr
- j. Wlot ssący do węża z mocowaniem bagnetowym
- k. Uchwyt na wąż
- l. Przedni uchwyt
- m. Gniazdo wtykowe do elektronarzędzi
- n. Bezstopniowy regulator siły ssania
- o. Automatyczny wyłącznik odkurzacza
- p. Nastawnik alarmu przepływu (tylko modele klasy M)
- q. Przycisk zwalniający uchwytu teleskopowego
- r. Uchwyt teleskopowy
- s. Korek wlotu ssącego (tylko modele klasy M)
- t. Worek
- u. Zestaw przyłączeniowy DWV9210-XJ (obejmuje DWV9000, DWV9120, DWV9130)

#### **OPCJONALNY WĄŻ ANTYSTATYCZNY**

Modele DWV902L i DWV902M zawierają uziemienie antyelektrostatyczne.

W autoryzowanym warsztacie serwisowym można nabyć wąż antystatyczny. Wąż ten (DWV9316-XJ) pasuje do odkurzacza jak standardowy wąż. By go zamówić, porozum się z najbliższym warsztatem serwisowym DeWALT lub jednym z dilerów sprzętu DeWALT, których adresy zamieszczono w tej instrukcji obsługi.

#### **ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

Odkurzacze te są przeznaczone do zasysania drobnych cząstek, jak np. pyły gipsowe, betonowe lub z innych powierzchni.

#### **DWV902L**

Urządzenie to może być wykorzystywane jako odkurzacz przemysłowy do zasysania wszelkiego rodzaju suchych, niepalnych pyłów aż do klasy L, które są zatrzymywane, niepowodując stężenia  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .

#### **DWV902M**

Urządzenie to może być wykorzystywane jako odkurzacz przemysłowy do zasysania wszelkiego rodzaju suchych, niepalnych pyłów aż do klasy M, które są zatrzymywane, niepowodując stężenia  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

**NIE UŻYWAJ** odkurzacza w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Odkurzacze te są elektronarzędziami profesjonalnymi. **NIE POZWALAJ** dotykać ich dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

**NIE** używaj odkurzacza do zasysania palnych pyłów.

**NIE** używaj odkurzacza w wybuchowej atmosferze.

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie to nadaje się do użytku komercyjnego, jak np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, warsztatach, biurach, w wypożyczalniach sprzętu i na placach budów.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony w warsztacie serwisowym DeWALT na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

### **Przedłużacz**

W razie konieczności użyj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: **Dane techniczne**). Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił  $1,5 \text{ mm}^2$ , a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.



## MONTAŻ I REGULACJA (RYS. RYS. 1 - 3)



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*



**OSTRZEŻENIE:** *W odkurzaczu zawsze muszą być zamontowane filtry (i), z wyjątkiem czyszczenia na mokro opisanego w punkcie **Obsługa**. Przy zasysaniu drobnego pyłu można także używać dodatkowych worków papierowych lub filcowych, by ułatwić opróżnianie zbiornika.*



**OSTRZEŻENIE:** *Worki pyłowe są niezbędne przy odkurzaniu pyłów klasy M.*

1. W przypadku używania opcjonalnych worków papierowych lub filcowych (t) muszą one być osadzone zgodnie z rysunkiem 2.

**WSKAZÓWKA:** Uważaj, by nie rozerwać worka. Ostrożnie załóż go na wlot ssący (j), by szczelnie przylegał dla maksymalnej efektywności odkurzania.

2. Załóż głowicę ssącą (c) na zbiornik i zamocuj ją zaczepami (d).
3. Włóż końcówkę węża (g) do otworu ssącego z mocowaniem bagnetowym (i) i obróć w lewo do oporu.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi (rys. rys. 1, 4)



**OSTRZEŻENIE:** *Zawsze przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa i obowiązujących instrukcji.*



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

1. Włóż wtyczkę kabla do odpowiedniego gniazda sieciowego.

2. Automatem wyłącznik odkurzacza (o) ustaw w pozycji ON (I).

3. Bezstopniowym regulatorem (n) nastaw żądaną moc i jednocześnie głośność pracy urządzenia.

**WSKAZÓWKA:** W ten sposób reguluje się siłę ssania, co jest bardzo pomocne w takich zastosowaniach, w których nadmierna siła ssania może zbyt silnie obciążyć odkurzany przedmiot.

4. Przy przyłączaniu elektronarzędzia przestrzegaj wskazówek zamieszczonych w punkcie **Przyłączanie elektronarzędzi**.

### NASTAWIANIE ALARMU PRZEPLYWU (RYS. 4) Tylko modele klasy M

Nastawnik alarmu przepływu (p) ustaw odpowiednio do średnicy wewnętrznej rury (bądź węża) lub maksymalnego przekroju akcesoriów. Nastawiona wartość musi być większa lub równa maksymalnej średnicy rury/węża/akcesoriów. Dostarczony wąż ma średnicę wewnętrzną 32 mm. Gdy natężenie przepływu spadnie poniżej 20 m/s, rozbrzmiewa sygnał akustyczny. System ten działa z opóźnieniem, by zmniejszyć częstość niepożądanych alarmów.


### PRZYŁĄCZANIE ELEKTRONARZĘDZI (RYS. RYS. 1, 4, 5)



**OSTRZEŻENIE:** *Gniazda (m) używaj tylko do celów zgodnych z przeznaczeniem.*

1. Włóż wtyczkę kabla odkurzacza do odpowiedniego gniazda sieciowego.
2. Przyłącz elektronarzędzie do gniazda (m).

**WSKAZÓWKA:** Maksymalny pobór mocy przez elektronarzędzie przyłączone do gniazda (m) podano w pozycji **Moc przyłączanych elektronarzędzi** w tabeli **Dane techniczne**.

3. Automatem wyłącznik odkurzacza (o) ustaw w pozycji ACTIVATION . W tym trybie odkurzacz jest automatycznie załączany i wyłączany przez elektronarzędzie.

**WSKAZÓWKA:** Odkurzacz startuje automatycznie w ciągu pół sekundy i wyłącza się po upływie 15 sekund od chwili wyłączenia elektronarzędzia.

4. By przejść do trybu ręcznego, wyłącznik automatyczny (o) ustaw w pozycji ON (I). W tym trybie elektronarzędzie i odkurzacz są załączane i wyłączane niezależnie od siebie.
5. Odkurzacz budowlany DeWALT jest wyposażony w przyłącze DeWALT AirLock.



Umożliwia ono szybkie i niezawodne przyłączenie węża (g) do elektronarzędzia. Przyłącze AirLock (w) nasadza się bezpośrednio lub poprzez adapter AirLock (do nabycia u lokalnego dilerka DEWALT) na wylot kompatybilnego elektronarzędzia DEWALT. Szczegółowe informacje na temat dostępnych adapterów podano w punkcie **Akcesoria**.

**WSKAZÓWKA:** W przypadku stosowania adaptera sprawdź przed wykonaniem opisanych niżej operacji, czy jest dobrze zamocowany do elektronarzędzia.

- Upewnij się, czy pierścień na przyłączy AirLock znajduje się w pozycji odblokowania. Wycięcia (v) na pierścieniu i przyłączy AirLock ustaw odpowiednio względem siebie tak, jak pokazano na rysunku, by odblokować lub zablokować elementy.
- Nasadź przyłącze AirLock na adapter w odpowiedniej pozycji.
- Obróć pierścień do pozycji zablokowania.

**WSKAZÓWKA:** Łożyska kulkowe w kołnierzu przyłączeniowym wprowadź w szczelinę i zabezpiecz połączenie. Elektronarzędzie jest teraz pewnie przyłączone do odkurzacza.

## SYSTEM AUTOMATYCZNEGO CZYSZCZENIA FILTRÓW

Odkurzacze ten zawiera bardzo skuteczny system czyszczenia, który w dużej mierze zapobiega zatykaniu się filtrów. Co 30 sekund automatycznie jest czyszczony jeden z obydwu filtrów. Filtry te są czyszczone na przemian przez cały okres użytkowania odkurzacza.

**WSKAZÓWKA:** Odgłosy stukania w trakcie tego procesu są zjawiskiem normalnym.

**WSKAZÓWKA:** Po wielu godzinach pracy system automatycznego czyszczenia filtrów może utracić swoją pierwotną sprawność. W takim przypadku oczyść lub wymień filtry. Patrz akapit **Filtry** w punkcie **Konserwacja**.

## HAMULEC POSTOJOWY (RYS. RYS. 1, 6)

Hamulec postojowy blokuje rolę, by zapobiec odjechaniu odkurzacza.

- By uruchomić hamulec postojowy, naciśnij dźwignię (x) do pozycji zablokowania.
- By zwolnić hamulec, ponownie naciśnij dźwignię; hamulec powraca do pozycji odblokowania.

## WYJMOWANIE/WYMIANA ZUŻYTYCH WORKÓW PYŁOWYCH (RYS. 1)



**OSTRZEŻENIE:** Przy manipulowaniu zużytymi workami pyłowymi załóż stosowne wyposażenie ochronne, jak np. maska przeciwpyłowa i rękawice ochronne.

- Wyłącz odkurzacze i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
- Włot ssący z mocowaniem bagnetowym (j) zamknij korkiem (s).
- Zwolnij zaczepy zbiornika (d) i zdejmij głowicę ssącą (c).
- Ostrożnie ściągnij worek pyłowy z wlotu ssącego (j).
- Dokładnie zamknij otwór worka.
- Zgodnie z przepisami wyrzuć worek pyłowy do odpowiedniego pojemnika.

## CZYSZCZENIE NA MOKRO (RYS. RYS. 1, 7)



**OSTRZEŻENIE:** Przy czyszczeniu na mokro nie przyłączaj żadnych elektronarzędzi do gniazda (m).



**OSTRZEŻENIE:** Odkurzacze do pracy na mokro przyłącz do gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby z odkurzacza zaczęła się wydostawać piana lub ciecz, natychmiast wyłącz urządzenie.



**UWAGA:** Regularnie czyść ogranicznik poziomu wody i sprawdzaj, czy nie uległ uszkodzeniu.

**WSKAZÓWKA:** Nie wyjmuj pływak kulowego, gdyż grozi to uszkodzeniem odkurzacza. Pływak ten zapobiega przedostaniu się wody do silnika.

Przed użyciem odkurzacza w trybie pracy na mokro:

- Opróżnij zbiornik i usuń z niego pozostały pył.
- Wyjmij filtry (i).
- Przyłącz odkurzacze do gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.



**OSTRZEŻENIE:** W tym trybie nie używaj odkurzacza do usuwania pyłów klasy L i M.

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA (RYS. RYS. 1, 7)

Zawór pływak kulowego (y) blokuje dopływ powietrza do silnika, gdy tylko zbiornik się

zapełni, przy czym natychmiast zmienia się hałas wytwarzany przez silnik. Opróżnij zbiornik, gdy dźwięk wytwarzany przez silnik staje się wyższy i następuje zablokowanie przepływu powietrza/ wody.

1. Wyłącz odkurzacz i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
2. Zwolnij zaczepy zbiornika (d) i zdejmij głowicę ssącą (c).
3. Usuń zawartość zbiornika (f) do odpowiedniego pojemnika lub zlewu.

### POWRÓT DO TRYBU CZYSZCZENIA NA SUCHO (RYS. 1)

1. Opróżnij zbiornik, patrz wskazówki podane w punkcie **Opróżnianie zbiornika**.
2. Obróć zbiornik do góry spodem aż do całkowitego wysuszenia. Przy czyszczeniu na sucho zbiornik NIE MOŻE być wilgotny.
3. Umieść głowicę ssącą (c) na płaskiej powierzchni aż do wyschnięcia.
4. Po wysuszeniu głowicy ssącej ponownie załóż filtry. Patrz punkt **Konserwacja filtrów**.
5. Gdy zbiornik wyschnie, załóż na niego głowicę ssącą (c) i zabezpiecz zaczepami (d).

### UCHWYT TELESKOPOWY (RYS. RYS. 1, 8)

Naciśnij przycisk zwalniający (q), by wysunąć lub wsunąć uchwyt teleskopowy (r).

## Wyłączanie/transport (rys. rys. 1, 11)

1. Obróć wyłącznik automatyczny (o) do pozycji OFF.
2. Wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
3. **Tylko klasa M:** Włot ssącą z mocowaniem bagnetowym (j) zamknij korkiem (s).
4. Owiń kabel sieciowy ((b) o) zaczepy, tak jak pokazano na rysunku.
5. Przy transportowaniu w pojazdach zabezpiecz odkurzacz, by się nie przemieszczał.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DeWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz urządzenie i odłącz je od

**zasilania.** Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.



**OSTRZEŻENIE:** W ramach serwisu odkurzacz trzeba rozłożyć, oczyścić i zakonserwować, ale tak, by nie spowodować przy tym zagrożenia na zaangażowany personel i inne osoby. Stosowne środki ostrożności obejmują czyszczenie przed rozłożeniem, zapewnienie wentylacji wyciągowej z filtrem w miejscu rozkładania, czyszczenie obszaru obsługi i odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne.

- Producent lub przeszkolona osoba przynajmniej raz w roku powinna przeprowadzać kontrolę techniczną, która obejmuje np. badanie filtrów pod względem uszkodzeń, sprawdzenie powietrznej szczelności odkurzacza i prawidłowości działania mechanizmu sterowania.
- Przy wykonywaniu prac serwisowych lub naprawczych wszystkie przedmioty, których nie da się zadowalająco oczyścić, trzeba usunąć; w tym celu należy je umieścić w szczelnych woreczkach i zutylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Jeżeli jest to urządzenie klasy M, trzeba innym odkurzaczem oczyścić jego zewnętrzną powierzchnię i wytrzeć ją do sucha lub zabezpieczyć odpowiednim środkiem konserwującym, zanim urządzenie to wyniesie się z niebezpiecznego obszaru. Wszystkie elementy urządzenia wynoszone z tego obszaru są traktowane jako skażone i trzeba podjąć odpowiednie środki zapobiegające rozprzestrzenianiu się pyłu.
- Gdy powietrze odlotowe powraca do pomieszczenia, zapewnij odpowiednią wentylację z filtracją o skuteczności L. **(WSKAZÓWKA:** Przestrzegaj przy tym państwowych przepisów).

## Filtry (rys. rys. 1, 9, 10)

### DBAŁOŚĆ O FILTRY

Filtry zastosowane w tym odkurzaczu są długotrwałe. By skutecznie zatrzymywały pył, MUSZĄ być prawidłowo osadzone i znajdować się w nienagannym stanie.



**OSTRZEŻENIE:** Przy manipulowaniu filtrami zakładaj odpowiednie wyposażenie ochronne, jak np. maska przeciwpyłowa i rękawice ochronne.

### Demontaż filtrów

1. Wylłącznik automatyczny (o) ustaw w pozycji OFF (O) i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
2. Zwolnij zaczepty zbiornika (d) i zdejmij głowicę ssącą (c). Odlóż głowicę do góry spodem na płaskiej powierzchni.
3. Każdy filtr (i), tak jak pokazano na rysunku, obróć w lewo, trzymając za plastikową osłonę, i ostrożnie zdejmij z głowicy, uważając przy tym, by do otworu montażowego nie wpadły jakieś śmieci.

**WSKAZÓWKA:** Uważaj, by nie uszkodzić materiału filtracyjnego.

4. W razie konieczności oczyszczenia spodu głowicy ssącej (c) posłuż się wilgotną szmatą i łagodnym mydłem, a następnie dokładnie wysusz głowicę. Wyrzuć szmatę do odpowiedniego pojemnika.
5. Sprawdź filtry pod względem zużycia, rozdarć i innych uszkodzeń.

**WSKAZÓWKA:** W razie wątpliwości co do stanu filtrów, należy je wymienić. NIE zakładaj uszkodzonych filtrów.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia filtrów nigdy nie używaj sprężonego powietrza ani szczotek, gdyż mogą one uszkodzić membranę filtracyjną, czego skutkiem będzie przenikanie pyłu. W razie konieczności lekko ostukaj je o twardą powierzchnię lub splucz wodą o temperaturze pokojowej i wysusz na powietrzu. Czyszczenie filtrów zwykle nie jest konieczne, nawet gdy są pokryte pyłem. System automatycznego czyszczenia zapewnia maksymalną sprawność filtrów i działa bez przerwy. W razie widocznego uszkodzenia membrany wymień filtry. Filtry w zależności od obciążenia i dbałości wytrzymują od sześciu do dwunastu miesięcy.

### Montaż filtrów

1. Włóż i prawidłowo osadź uszczelkę filtra (aa).
2. Gwint filtra (z) przyłóż do gwintu głowicy ssącej i ręcznie wkręć filtr w prawo.

**WSKAZÓWKA:** Uważaj, by nie uszkodzić materiału filtracyjnego.

3. Nasadź głowicę ssącą (c) na zbiornik i zabezpiecz ją zaczeпами (d).



### Smarowanie

Odkurzacz nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



### Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmatka zwilżona łagodnym roztworem mydlanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

1. Zewnętrzna powierzchnia urządzenia oczyść innym odkurzaczem. Następnie umyj ją szmatą zwilżoną wodą z łagodnym mydłem.
2. Wyrzuć szmatę do odpowiedniego pojemnika.

### Składowanie (rys. 11)

1. Opróżnij zbiornik, patrz wskazówki podane w punkcie **Opróżnianie zbiornika w rozdziale Obsługa**.
2. Oczyszć urządzenie odkurzaczem od wewnątrz i od zewnątrz, patrz punkt **Czyszczenie**.
3. Oczyszć bądź wymień filtry, patrz punkt **Filtry**.
4. Wąż ssący i kabel sieciowy zwiń tak, jak pokazano na rysunku. Składuj urządzenie w suchym pomieszczeniu i zabezpiecz je przed niepożądanym użyciem.

**WSKAZÓWKA:** Nasadź korek (s) na wlot ssący (j), by brud przy zdjętym wężu pozostał w zbiorniku. Końce węża można także połączyć ze sobą za pomocą mocowania bagnetowego.

### Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na

doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

### AKCESORIA

|            |                              |
|------------|------------------------------|
| DWV9310-XJ | Filtr                        |
| DWV9315-XJ | Wąż wytrzymały na zgniatanie |
| DWV9316-XJ | Wąż antystatyczny            |
| DWV9401-XJ | Worek papierowy              |
| DWV9400-XJ | Plastikowa osłona            |
| DWV9402-XJ | Worek filcowy                |

### System DeWALT AirLock

|         |                                      |
|---------|--------------------------------------|
| DWV9000 | Przyłącze z mocowaniem bagnetowym    |
| DWV9110 | Stożkowy adapter gumowy, 29-35 mm    |
| DWV9120 | Stopniowany adapter gumowy, 35-38 mm |
| DWV9130 | Adapter OD, 35 mm                    |
| DWV9150 | Adapter kątowy OD, 35 mm             |

### MOCOWANIE KABLA SIECIOWEGO DO WĘŻA (RYS. 1)

Kabel sieciowy (b) można za pomocą zacisku D279058CL (do nabycia u lokalnego dealera DeWALT) przymocować do węża ssącego (g).

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dealera.

## Wykrywanie i usuwanie usterek

| PROBLEM                | ŚRODEK ZARADCZY   |
|------------------------|---|
| Nie działa silnik      | Sprawdź kabel sieciowy, wtyczkę i gniazdo wtykowe.<br>Wyłącznik automatyczny musi się znajdować w pozycji ON (I).   |
| Spada wydajność ssania | Usuń zatory w ssawce, rurze ssącej, wężu ssącym lub w filtrach.<br>Wymień worek papierowy lub filcowy.<br>Sprawdź, czy filtry są prawidłowo zamontowane.<br>Oczyść lub wymień filtry.<br>Opróżnij zbiornik, patrz punkt <b>Opróżnianie zbiornika</b> w rozdziale <b>Obsługa</b> . |

| PROBLEM  | ŚRODEK ZARADCZY   |
|--|---|
| Odkurzacz zatrzymuje się                             | Zadziałał wyłącznik termiczny: <ol style="list-style-type: none"> <li>Wyłącz odkurzacz i odłącz go od sieci.</li> <li>W razie potrzeby opróżnij zbiornik.</li> <li>Odczekaj, aż odkurzacz się ochłodzi.</li> <li>Włóż wtyczkę kabla do odpowiedniego gniazda sieciowego i ustaw wyłącznik automatyczny w pozycji ON (I), by sprawdzić urządzenie. Gdy odkurzacz nie podejmie pracy, porozum się ze swoim dilerem, znajdź najbliższy warsztat serwisowy DeWALT w katalogu DeWALT lub skontaktuj się z biurem DeWALT pod jednym z adresów zamieszczonych w tej instrukcji obsługi.</li> </ol> |
| W czasie odkurzania wydostaje się pył                | Sprawdź, czy filtry są prawidłowo zamontowane.<br>Filtry nie mogą być uszkodzone; w razie potrzeby wymień je.<br>Uszczelki filtrów muszą być włożone i dobrze osadzone.   |
| Nie działa system automatycznego czyszczenia filtrów | Posłuchaj, czy stukają elektromagnesy, co świadczy o tym, że działa mechanizm czyszczenia filtrów.  |
| Elektro-narzędzie nie daje się załączyć.             | Wyłącznik automatyczny musi się znajdować w pozycji ACTIVATION (II).  |

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrzucenie tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DeWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko

---

naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o autoryzowanych warsztatach serwisowych. Ich listę i szczegółowe informacje znajdziesz także w Internecie pod adresem:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## DEWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.

7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążeniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozyj, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

| <b>CZ</b> | Výrobní kód   | Datum prodeje    | Razítko prodejny<br>Podpis  |
|-----------|---------------|------------------|-----------------------------|
| <b>H</b>  | Gyári szám    | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás     |
| <b>PL</b> | Numer seryjny | Data sprzedaży   | Stempel<br>Podpis           |
| <b>SK</b> | Číslo série   | Dátum predaja    | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|           |               |                  |                             |
|           |               |                  |                             |
|           |               |                  |                             |



(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klášteřského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

| CZ | Číslo                  | Datum příjmu         | Datum zakázky    | Číslo zakázky            | Závada              | Razítko<br>Podpis  |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H  | Sorszám                | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási<br>munkalapszám | Hiba jelleg<br>oka  | Pecset<br>Aláírás  |
|    | Jótállás új határideje |                      |                  |                          |                     |                    |
| PL | Nr.                    | Data zgłoszenia      | Data naprawy     | Nr. zlecenia             | Przebieg<br>naprawy | Stempel<br>Podpis  |
| SK | Číslo<br>dodávky       | Dátum nahlásenia     | Dátum opravy     | Číslo<br>objednávky      | Popis<br>poruchy    | Pečiatka<br>Podpis |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |
|    |                        |                      |                  |                          |                     |                    |